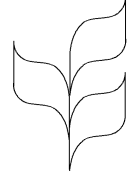


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1  
19 September 2005

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية

والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الحادي عشر

مونتريال، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

البند ٦-٢ من جدول الأعمال المشروح\*

### التنوع البيولوجي في الأنظمة الايكولوجية للمياه الداخلية

الأوضاع القائمة في الشؤون التي تم تمييزها في الفقرات ١٤ (ج) من المقرر ٤/٧ المتعلقة بالوسائل المجدية من ناحية

التكاليف للتبليغ عن تنفيذ برنامج العمل، مقبوسا بمقارنته بالأهداف العالمية المحددة في الخطة الاستراتيجية

#### مذكرة من الأمين التنفيذي

#### توصية مقترحة

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية:

١- تلاحظ مع التقدير المذكرة الحالية بشأن الأوضاع القائمة في الشؤون المبينة في الفقرات ١٤ (ج) من المقرر ٤/٧، وأن عددا من المتطلبات يجري الوفاء بها فعلا؛

٢- تطلب من الأمين التنفيذي أن يواصل وضع وسائل مجدية من ناحية التكاليف للتبليغ عن تنفيذ برنامج العمل (مقبوسا بمقارنته بالأهداف ذات الصلة) في السياق الأوسع نطاقا للمقررات والتوصيات والأنشطة الجارية ذات الصلة، كما لوحظ ذلك في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن المقترحات المتعلقة بالأمر المبينة في الفقرتين ٣ و ١٦ من المقرر ٤/٧ UNEP/CBD/SBSTTA/11/12، مع ادراج الترابطات ذات الصلة بالفقرة ١٤ (ج) من المقرر نفسه في المقترحات التي يتم وضعها عن هذا الموضوع كي ينظر فيها الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف.

## الأوضاع القائمة في الشؤون التي تم تبينها في الفقرات ١٤ (ج) من المقرر ٤/٧

١- إن الفقرة ١٤ (ج) من المقرر ٤/٧ طلب مؤتمر الأطراف من الأمين التنفيذي أن يقوم، في تعاون مع المنظمات والاتفاقيات ذات الصلة، بوضع وسائل مجدية من ناحية التكاليف للتبليغ عن تنفيذ برنامج العمل مقيسا بمقارنته بالأهداف العالمية المحددة في الخطة الاستراتيجية والاستراتيجية العالمية لحفظ النبات وخطة تنفيذ القمة العالمية بشأن التنمية المستدامة، على أن يستعمل في ذلك أساسا المؤشرات والتقييمات على المستوى العالمي التي تضعها أو تقوم بها المنظمات الدولية أو ما يوجد من بيانات، واقترح ذلك على الهيئة الفرعية قبل الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف.

٢- إن المؤشرات المتعلقة بالأهداف الفرعية للخطة الاستراتيجية قد نظر فيها فريق الخبراء التقنيين المخصص (AHTEG) المعني بالمؤشرات المتعلقة بتقييم التقدم المحرز نحو هدف التنوع البيولوجي لعام ٢٠١٠، وهو الفريق الذي اجتمع بمونتريال من ١٩ الى ٢٢ أكتوبر ٢٠٠٤ (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/7). ونتائج هذا الاجتماع قد نظرت فيها الهيئة الفرعية في اجتماعها العاشر، مما أسفر عن التوصية التفصيلية ١٠/٥ التي لاحظت فيها الهيئة الفرعية العمل الجاري الجسيم في هذا المجال، بما في ذلك من جانب الاتفاقيات الأخرى والمنظمات والمبادرات الدولية. ونظرت هذه العملية ولا تزال تنتظر في المؤشرات ذات الصلة التي تنطبق (بصفة مباشرة أو غير مباشرة) على المياه الداخلية. وقد اقترحت عدة مؤشرات لاستعمالها (أي الأراضي الخثية (peatlands) والأراضي الرطبة الداخلية بالنسبة للمؤشر الرئيسي "الاتجاهات في مدى المناطق الأحيائية"، وأقسام من "فهرس الكوكب الحي"، التي تنطبق على المياه العذبة بالنسبة "للاتجاهات في وفرة وتوزيع أنواع مختارة"، والقائمة الحمراء للـ IUCN بالنسبة "للتغيير في الأوضاع القائمة في الأنواع الخاضعة لتهديدات"، باعتبارها تنطبق على الأصناف التي تعيش في المياه الداخلية؛ والموارد الجينية لأسماك المياه العذبة بالنسبة "للاتجاهات في التنوع الجيني للحيوانات المستأنسة، والنباتات المستزرعة وأنواع الأسماك ذات الأهمية الاجتماعية الاقتصادية الرئيسية"؛ وما يوجد من بيانات بالنسبة لتربية الأحياء في المياه العذبة بالنسبة للاتجاهات في "مناطق الغابات والأنظمة الأيكولوجية الزراعية والأنظمة الأيكولوجية لتربية الأحياء المائية الخاضعة لإدارة مستدامة"؛ وبيانات المياه العذبة بالنسبة "لترسب النيتروجين"؛ الطلب على الأوكسجين البيولوجي/الفترات/الرواسب/العكارة الخاصة بالنسبة "لجودة المياه في الأنظمة الأيكولوجية للمياه العذبة"، وتجزئة أنظمة الأنهار بالنسبة "للتوصيلية/التجزئة للأنظمة الأيكولوجية". وهذه المؤشرات وغيرها يستمر وضعها أو تطويرها في نطاق هذه العملية.

٣- تعتبر هذه الاقتراحات مجدية من ناحية التكاليف باعتبارها قائمة على أساس تقييمات ومصادر بيانات موجودة فعلا.

٤- بالإضافة الى ذلك فإن الأقسام ذات الصلة في التقرير الوطني الثالث الى اتفاقية التنوع البيولوجي قد تمت مراجعتها لتوجيه المعلومات المستمدة منها توجيهها أشد نحو تقييم الأنشطة والانجازات المتعلقة بالأهداف الموجهة نحو نتائج فعلية. ومن المأمول أن يسهم ذلك في تحسين الاتصالات والتحليلات. ويقوم الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية في الوقت الحاضر باستكشاف كيفية تنسيق وتحسين عملية التبليغ الوطني الخاصة باتفاقية التنوع البيولوجي. وهناك اقتراحات بأن تقسم التقارير الوطنية الى ما يلي: (١) التقرير الوطني الرئيسي، الذي ينبغي أن يركز أساسا على الأوضاع القائمة والاتجاهات في التنوع البيولوجي وعلى التقدم الوطني نحو ادراك هدف ٢٠١٠ وغايات الخطة الاستراتيجية والتقدم الذي يحرز في تنفيذ الـ NBSAPs؛ (٢) تقارير مواضيعية تكميلية شاملة، تقدم قبل الاستعراض المتعمق لكل برنامج عمل (انظر 2/Add.2/UNEP/CBD/WG-RI/13).

٥- إن الفقرة ١٤ (ج) من المقرر ٤/٧ ينبغي أيضا النظر فيها في سياق المبادرات والموضوعات المتصلة بالموضوع وهو السياق الأوسع نطاقا. والمؤشرات الاحتمالية للأهداف الفرعية المقترحة، المطبقة على برنامج عمل التنوع البيولوجي للأنظمة الأيكولوجية في المياه الداخلية (التوصية ١٠/٤)، قد ناقشها اجتماع الخبراء التقنيين المعني بالأهداف الموجهة نحو

نتائج فعالية لبرامج العمل المتصلة بالتنوع البيولوجي للأنظمة الايكولوجية في المياه الداخلية والأنظمة الايكولوجية البحرية والساحلية (UNEP/CBD/SBSTTA/10/INF/6)، وقد لخص هذا الموضوع بالنسبة للمياه الداخلية في مذكرة من الأمين التنفيذي UNEP/CBD/SBSTTA/10/8/Add 2 أعدت للاجتماع العاشر للهيئة الفرعية. وقد ركزت هذه العملية أيضا على تقييمات على المستوى العالمي باستعمال ما يوجد من بيانات. والتوصية ٤/١٠ الصادرة عن الهيئة الفرعية تركز على الترابطات الموجودة في هذا السياق بأنشطة اتفاقية رامسار، نظرا لدور الاتفاقية المقرر بموجب المقرر ٢١/٣، باعتبار هذه الاتفاقية هي الشريك القائد القائم بالتنفيذ فيما يتعلق بالأراضي الرطبة بالنسبة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وبصفة خاصة إن الفقرة ٣ من تلك التوصية تدعو الاتفاقية المذكورة الى مواصلة تطوير الأهداف [بالنسبة لبرنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي للأنظمة الايكولوجية في المياه الداخلية حسب مقتضى الحال، من خلال أمور منها تحديد كميات هذه الأهداف وتطبيقها على أنماط محددة من الأراضي الرطبة والمناطق البيوجغرافية، مع ربط تلك الأهداف بالمؤشرات التي يجري وضعها في الوقت الحاضر من جانب رامسار والفقرة ٤(و) تدعو الاتفاقية الى أن تسهم في أمور منها رصد ما يحرز من تقدم نحو هذه الأهداف.

٦- وختاما وعلى الرغم من أن المتطلبات المحددة الواردة في الفقرة ١٤(ج) من المقرر ٤/٧ تجري معالجتها وتطويرها الا أن هناك احتياجا لا يزال قائما وهو ايجاد ترابطات مع المبادرات والأنشطة الأخرى في سياق أوسع نطاقا. وهذا المطلب إنما يهدف الى ايجاد وسيلة متماسكة ومجدية من ناحية التكاليف لتحقيق الانسجام والتنسيق بين الأهداف الفرعية لبرنامج عمل التنوع البيولوجي في الأنظمة الايكولوجية للمياه الداخلية (والأهداف الموضوعة للأراضي الرطبة)، والتقييمات الجارية في ذلك السياق وما يتصل بها من مؤشرات، وآليات الرصد والتبليغ، بطريقة تسهم في ايجاد المعلومات اللازمة التي تساعد تقييم ما يحرز من تقدم نحو الأهداف الفرعية الواردة في الخطة الاستراتيجية. وهذا الموضوع تجري مناقشته بمزيد من التفصيل في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن مقترحات تتعلق بالأمور المبينة في الفقرتين ٣ و ١٦ من المقرر ٤/٧ UNEP/CBD/SBSTTA/11/12 التي تسترعي الانتباه الى أمور منها العناصر ذات الصلة، شاملة الفقرات ٢، ٣، ١٦(أ)، (ب)، (ج) من المقرر ٤/٧.

-----